

TAM

NAS NUUVENS



O ANFITRIÃO

FRANCIS FORD COPPOLA

ENTREVISTAMOS O DIRETOR DE O PODEROSO CHEFÃO
E VISITAMOS SUAS VINÍCOLAS NA CALIFÓRNIA

THE HOST
WE INTERVIEWED THE DIRECTOR OF THE GODFATHER
AND VISITED HIS WINERIES IN CALIFORNIA

E MAIS • OS VINHOS DE NAPA VALLEY • SÃO LUÍS DO MARANHÃO, 400 ANOS • O PERFIL VIAJANTE DE NELSON MOTTA
PLUS • THE WINES OF NAPA VALLEY • SÃO LUÍS, IN MARANHÃO, 400 YEARS OLD • THE TRAVELER PROFILE OF NELSON MOTTA

A STAR ALLIANCE MEMBER



EVOLUÇÃO

EVOLUTION

Como você sabe, a aviação brasileira vive um período de rápido e constante crescimento. Com o aumento da renda e as facilidades de crédito, cada vez mais pessoas trocam o ônibus pelo avião. Nós, na TAM, temos trabalhado com todo empenho para oferecer serviços de excelência a todos os passageiros.

Hoje eu quero compartilhar com você um exemplo desse trabalho. Nossa pontualidade média nos voos domésticos em 2011 foi de 90%. Além disso, registramos em dezembro quase 89% de pontualidade nos voos nacionais, segundo os dados oficiais da Infraero. É o melhor índice para esse mês nos últimos três anos. Isso foi conseguido com muito planejamento e com o Espírito de Servir de todas as equipes envolvidas, no ar e em terra, a quem agradeço mais uma vez.

Para garantir o melhor serviço nos feriados do fim do ano, mantivemos aeronaves de reserva e equipes de plantão e ficamos atentos a todos os detalhes. Incentivamos, por exemplo, o uso dos totens eletrônicos e a realização do check-in pela internet ou pelo celular, com o objetivo de melhorar o fluxo de atendimento nos balcões dos aeroportos. Para isso, inovamos ao contratar jovens aprendizes para auxiliar os passageiros a usar os totens nos aeroportos de São Paulo, Rio, Brasília e Porto Alegre. Além disso, de 15 de dezembro a 14 de janeiro, o cliente que fez seu check-in pela internet ou pelo celular ganhou, como incentivo, 50 pontos no Programa TAM Fidelidade.

Continuaremos trabalhando da melhor forma, em colaboração com as autoridades do setor aeronáutico, para oferecer a você e a todos os nossos clientes uma experiência de viagem cada vez mais tranquila e agradável.

Boa viagem!

As you know, Brazilian aviation is experiencing a period of fast and constant growth. With an increase in income and available credit, more and more people are giving up buses for planes. We here at TAM have been working with all our might to offer excellent services to all our passengers.

Today, I'd like to share with you an example of this work. Our average punctuality rate on domestic flights in 2011 was 90%. Aside from this, in December, according to official Infraero data, we registered a punctuality level of almost 89% on national flights. It's our best rate for this month in the last three years. We managed this with lots of planning and the Spirit to Serve of all the staff involved, on land and in the air, whom I'd like to thank once again.

To guarantee the best service during the end of the year holidays, we maintained reserve planes and staff on duty and paid attention to all the details. For example, we encouraged the use of electronic totems and check-in via internet or cell phone in order to improve the flow of attendance at the airport counters. To this end, we employed young apprentices to aid passengers in using the totems in airports in São Paulo, Rio de Janeiro, Brasília and Porto Alegre. In addition, from December 15th to January 14th, customers who checked in via internet or cell phone earned an extra 50 points in the TAM Fidelidade Program.

We continue to work as best we can, in collaboration with authorities from the aviation sector, in order to offer you and all our customers a travel experience that is more and more peaceful and pleasant.

Have a nice trip!

Líbano Miranda Barroso

LÍBANO MIRANDA BARROSO
PRESIDENTE DA TAM
TAM'S CEO



FALE COM O PRESIDENTE / TALK WITH THE CEO

Telefone/Telephone: 0800 123 200. Fax: 0800 123 900. Site: www.tam.com.br. Twitter: twitter.com/tamairlines

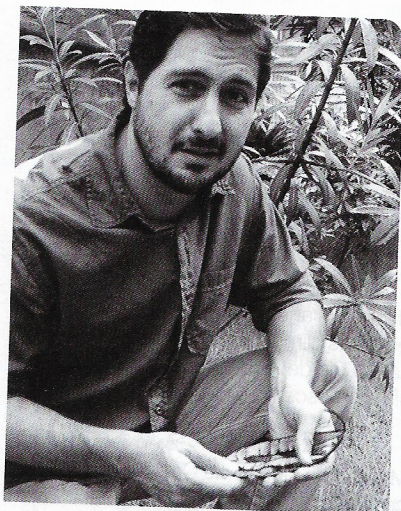


• CLAUS LEHMANN

FOTO / PHOTO

Para as reportagens sobre Coppola e o Napa Valley, o fotógrafo passou uma semana na Califórnia na dura rotina de comer e beber quase incessantemente, e pôde capturar o brilho do sol que iluminou o caminho durante a jornada. "Nunca comi tão bem assim em uma viagem a trabalho"

For the articles on Coppola and Napa Valley, the photographer spent a week in California adhering to a strict regimen of incessant eating and drinking, and was able to capture the sunshine that illuminated the path during the journey. "I never ate so well on a work-related trip before"

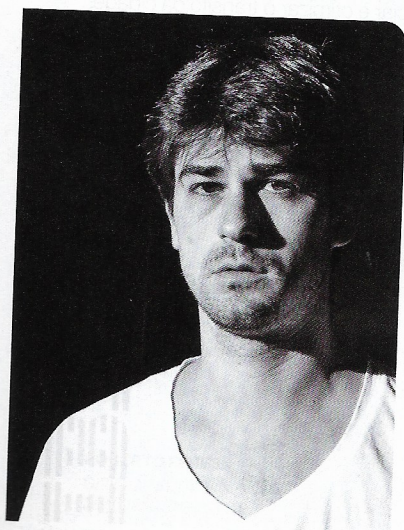


• PEDRO BARBOSA

TEXTO E FOTO / TEXT AND PHOTO

Membro do júri do 17º Festival Internacional de Cinema Ambiental da Serra da Estrela, Pedro Barbosa aproveitou a ida a Portugal para escrever sobre o que mais gosta de comer quando está lá: o queijo Serra da Estrela

A member of the jury at the 17th International Environmental Films Festival of Serra da Estrela, Pedro Barbosa took advantage of the trip to Portugal to write about what he most likes to eat there: the Serra da Estrela cheese



• MATTHEW RINALDI

TRADUÇÃO / TRANSLATION

O nova-iorquino é o responsável pela tradução de todo o conteúdo da TAM Nas Nuvens. Ele vive em São Paulo há oito anos, já deu aula de inglês e fala português melhor do que muitos brasileiros

The New Yorker is responsible for translating all the text of TAM Nas Nuvens. A resident of São Paulo for the past eight years, he used to give English classes and speaks better Portuguese than many Brazilians

CONTEÚDO E ENTRETENIMENTO DE BORDO

TAM

TAM LINHAS AÉREAS S/A
PRESIDENTE: LÍBANO MIRANDA BARROSO
DIRETORA DE MARKETING: MANOELA AMARO
DIRETOR DE ASSUNTOS CORPORATIVOS: MARCELO MENDONÇA

TAM
NAS NUUVENS

DIRETORES EXECUTIVOS: GIOVANNI RIVETTI, ROBERTO FERES, EDOARDO RIVETTI,
RAPHAEL ALCÂNTARA, RODRIGO LIMA, JOE CARREIRA E MARIANA LEVY

REDAÇÃO

DIRETORA DE REDAÇÃO: CINDY WILK
REDATOR CHEFE: AUGUSTO OLIVANI
EDITORIA: CYNTHIA COSTA
REPORTER: JULIANA ARAÚJO
ESTAGIÁRIO: VICTOR GOUVÊA
DIRETOR DE ARTE: LUCIANO ARAÚJO
DESIGNERS: DENISE AIRES E LEONARDO KAYO
PRODUTORA EXECUTIVA: LÍGIA OSÓRIO
REVISÃO: PRISCILA SAKAGAMI (INGLÊS) E MONIQUE VELLOSO (PORTUGUÊS)
TRADUÇÃO: MATTHEW RINALDI, TWENTYTWO, COMMITMENT TO LANGUAGE
PRODUÇÃO GRÁFICA: SÉRGIO H. ALMEIDA E MARCOS A. S. BORGES
ESTRATÉGIA DIGITAL: PEDRO XUDRÉ

PROJETO EDITORIAL: ROBERTO FERES E CINDY WILK
PROJETO GRÁFICO: RAFAEL PERA E DANILO COSTABILE

COLABORADORES

TEXTO: BEL COELHO, DOLORES OROSICO, PEDRO BARBOSA,
RODRIGO MENDES, SONIA RACY

FOTO: BRUNO MIRANDA, CHEMA LLANOS, CLAUS LEHMANN, ÉNIO CESAR,
GILVAN BARRETO, HANS GEORG, PEDRO BARBOSA, ZÉ GABRIEL

ILUSTRAÇÃO: EDUARDO BELGA, LEON MATHEUS, MARCIO BATISTA, NIK NEVES

PUBLICIDADE

DIRETOR COMERCIAL: RODRIGO LIMA, rodrigo.lima@tamnasnuvens.com.br
ASSISTENTE DE DIRETORIA: CYNTHIA PIERRUCCINI, cynthia.pierruccini@tamnasnuvens.com.br
ALESSANDRA HIDALGO, alessandra.hidalgo@tamnasnuvens.com.br
GABRIELLA GULLA, gabriella.gulla@tamnasnuvens.com.br
IVAN FERREIRA, ivan.ferreira@tamnasnuvens.com.br
RAFAEL MARTINS, rafael.martins@tamnasnuvens.com.br
SANDRA TORRE, sandra.torre@tamnasnuvens.com.br
MARKETING PUBLICITÁRIO: FÁBIO FERREIRA, fabio.ferreira@tamnasnuvens.com.br
GERENTE DE OPEO: CLAUDIO FERRO, claudio.ferro@tamnasnuvens.com.br

GERENTE FINANCEIRO: Edvaldo Almeida
GERENTE DE ATENDIMENTO: Victor Pujol
GERENTE JURÍDICO: Fábio Alcântara

PÁGINA ANUNCIAR

comercial@tamnasnuvens.com.br ou (11) 3048 3103

REPRESENTANTES

MINAS GERAIS YES COMUNICAÇÃO (31) 316-3440 ESPÍRITO SANTO CADAPE REPRESENTAÇÕES SERVIÇOS LTDA (27) 3229-1986 / 9254-1908 RIO GRANDE DO SUL E SANTA CATARINA CUCCHIARELLI REPRESENTAÇÕES (51) 3268-0374 / 8179-4943 PARANÁ VIA+ MÍDIA EXTENSIVA (41) 3014-2766	DISTRITO FEDERAL E GOIÁS FORZA COMUNICAÇÃO E MARKETING (61) 3257-8434 PERNAMBUCO, PIAUÍ, PARAÍBA, RIO GRANDE DO NORTE, CEARÁ E MARANHÃO NS&A - NÚCLEO DE SOLUÇÕES & ALTERNATIVAS DO CE S/C LTDA (81) 3044-0406 / 9952-3149 CAMPINAS E REGIÃO	VVR REPRESENTAÇÕES (19) 3294 6027 E / 7819 5724 ALAGOAS, BAHIA, SERGIPE, PARÁ E AMAZONAS CANAL C COMUNICAÇÃO (71) 3025 2670 INTERNATIONAL SALES (USA) ONBOARDTV PH: 954-455-5456 EXT. 210 agraldo@bobtv.us BUENOS AIRES (ARG.) ROBERTO RAJMLEVICH PH: (54 11) 4961 5270 / 4963 7561
--	--	---

NEW CONTENT EDITORA E PRODUTORA LTDA.
AVENIDA MOFARREJ, N.º 825, GALPÃO 4 - VILA LEOPOLDINA - SÃO PAULO/SP - CEP 05311-000
(11) 3048-3103 - WWW.TAMNASNUUVENS.COM.BR

FOTO CAPA: EDDY BRIERE PRÉ-IMPRESSÃO, IMPRESSÃO E ACABAMENTO: IBER GRÁFICA. TRATAMENTO DE IMAGEM: WAGNER SOBRADO (IBER GRÁFICA). ESTA REVISTA FOI IMPRESSA EM PAPEL COUCHÉ FOSCO 70 G/M², ORIGINÁRIO DE MADEIRA DE FLORESTAS RENOVÁVEIS DE EUCLÍPTO. TIRAGEM: 150.000 EXEMPLARES AUDITADOS PELA KPMG AUDITORES ASSOCIADOS. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. OS ARTIGOS ASSINADOS SÃO DE INTEIRA RESPONSABILIDADE DOS AUTORES E NÃO REPRESENTAM A OPINIÃO DA REVISTA. DA EDITORA OU DA TAM LINHAS AÉREAS S.A. A REPRODUÇÃO DAS MATÉRIAS E DOS ARTIGOS SOMENTE SERÁ PERMITIDA SE PREVIAMENTE AUTORIZADA POR ESCRITO PELA EDITORA, COM CRÉDITO DA FONTE

TAM

new content

Touch

A revista TAM Nas Nuvens é uma publicação mensal da New Content Editora e Produtora Ltda., com conteúdo desenvolvido pela TAM Nas Nuvens, uma parceria entre as empresas TAM, New Content e Touch



MISTO
Papel produzido a partir
de fontes responsáveis
FSC® C018284

KPMG

anatec
www.anatec.org.br

A nossa revista
de bordo também
está no seu iPad.



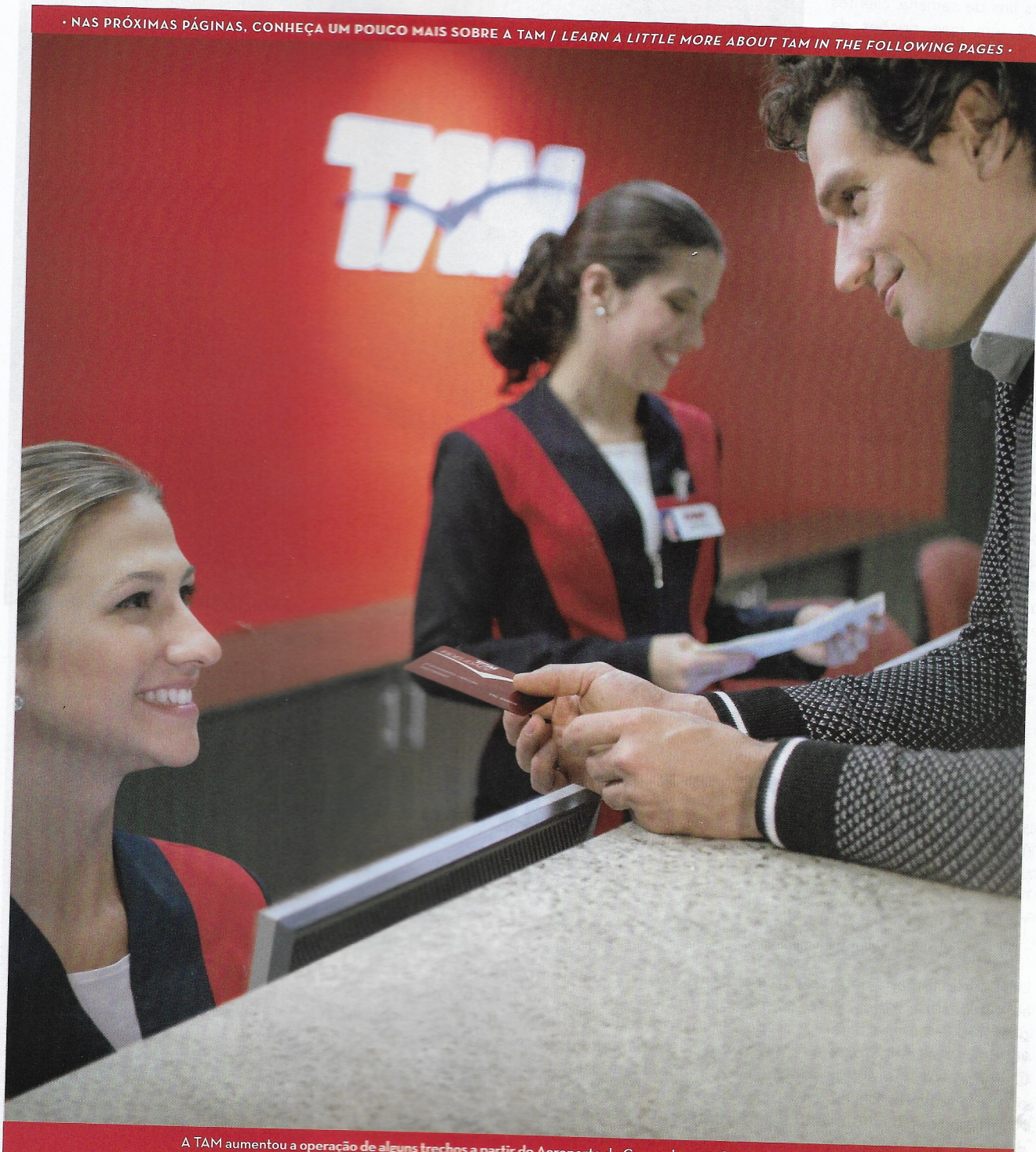
A Revista TAM Nas Nuvens está disponível no seu iPad.
A versão digital tem conteúdos exclusivos e ferramentas
interativas. Baixe já o aplicativo TAM Nas Nuvens
gratuitamente na App Store e confira nossas edições.

TAM
Paixão por voar e servir

TAM'S UNIVERSE

UNIVERSO TAM

• NAS PRÓXIMAS PÁGINAS, CONHEÇA UM POUCO MAIS SOBRE A TAM / LEARN A LITTLE MORE ABOUT TAM IN THE FOLLOWING PAGES •



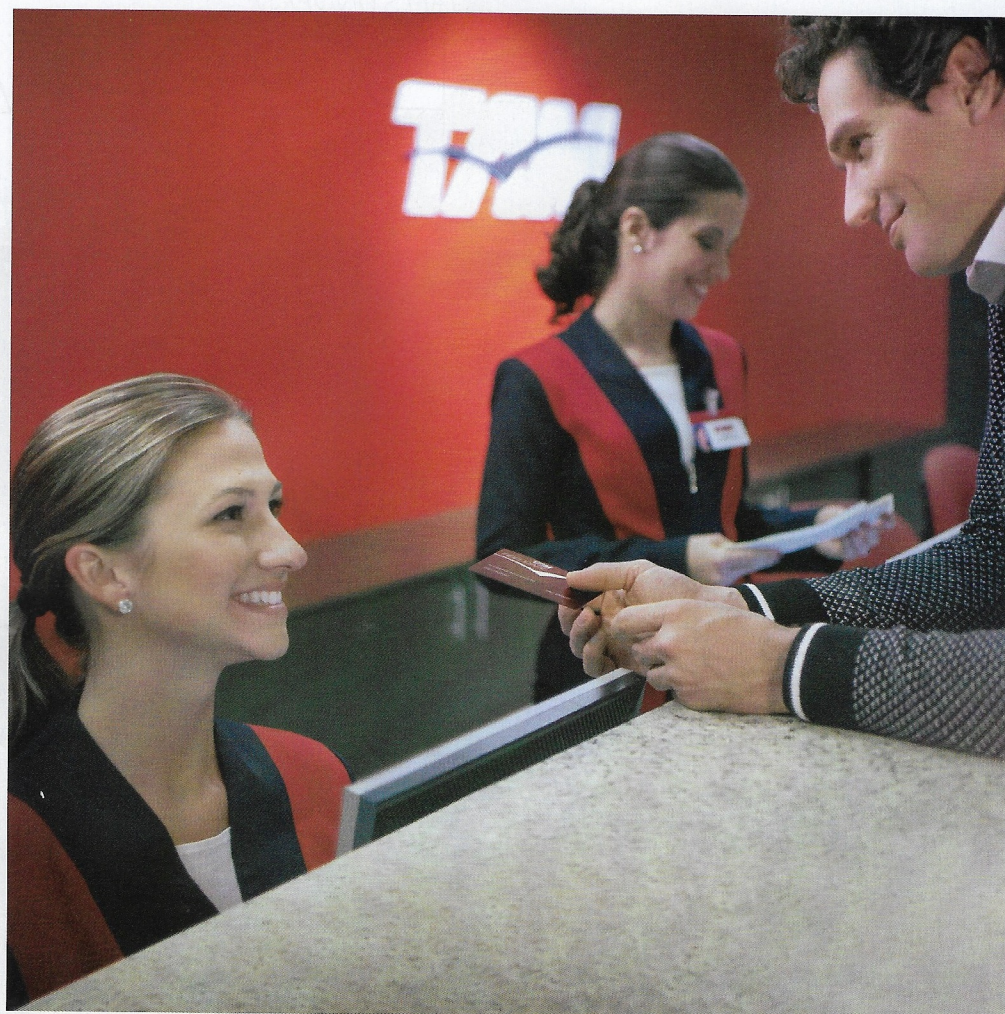
A TAM aumentou a operação de alguns trechos a partir do Aeroporto de Congonhas, em São Paulo. Pág. 138
TAM has ramped up its operations on some routes leaving from Congonhas Airport in São Paulo. Page 138

MAIS VOOS DE CONGONHAS

MORE FLIGHTS FROM CONGONHAS

Nos fins de semana, clientes TAM têm mais opções de voos partindo de Congonhas, especificamente os que fazem os trechos entre a capital paulista e Vitória (ES), Joinville (SC) e Londrina (PR), que já estão disponíveis para compra no site tam.com.br, através do call center (4002-5700 para as capitais e 0800 570-5700 para todo o Brasil), via agentes de viagens e lojas da TAM.

On weekends, TAM customers now have more flight options leaving Congonhas, specifically those covering the routes between São Paulo city and Vitória (ES), Joinville (SC) and Londrina (PR), which are available for purchase online at tam.com.br, through the call center (4002-5700 for capital cities and 0800 570-5700 for anywhere in Brazil), via travel agents and TAM locations.



TURKISH AIRLINES



TAM E TURKISH AIRLINES

TAM AND TURKISH AIRLINES

Um acordo firmado entre a TAM e a Turkish Airlines aumentará as opções de rotas para os passageiros. As companhias passarão a compartilhar voos de alguns de seus destinos, vendendo assentos para os trechos em que a parceira opera. Clientes TAM terão disponível a rota São Paulo-Istambul, operada pela Turkish, com opção de viajar via Londres ou Madri. Por outro lado, clientes da Turkish contarão com novos destinos: São Paulo, Rio de Janeiro, Brasília, Porto Alegre, Foz do Iguaçu e Buenos Aires. A Turkish Airlines recebeu o prêmio da consultoria Skytrax de "Melhor Companhia Aérea da Europa" e, assim como a TAM, é membro da Star Alliance.

A deal reached between TAM and Turkish Airlines has increased route options for passengers. The airlines will now share flights to their destinations, selling seats for routes in which the partner operates. TAM customers can now use the São Paulo-Istanbul route, operated by Turkish Airlines, with connection in London or Madrid. On the other hand, Turkish Airlines customers now can travel to new destinations: São Paulo, Rio de Janeiro, Brasília, Porto Alegre, Foz do Iguaçu and Buenos Aires. Turkish Airlines was given the award for "Best Airline in Europe" from the Skytrax consulting firm and, just like TAM, it's a member of the Star Alliance.



TAM NAS NUUVENS PARA IPAD

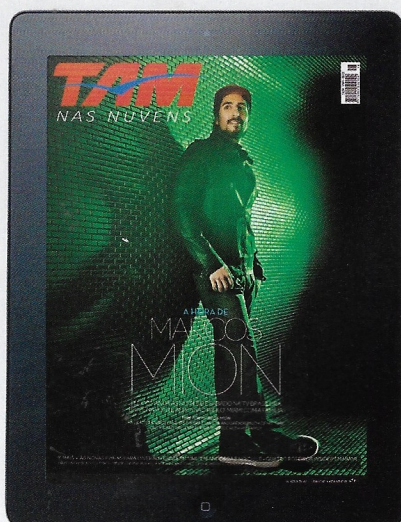
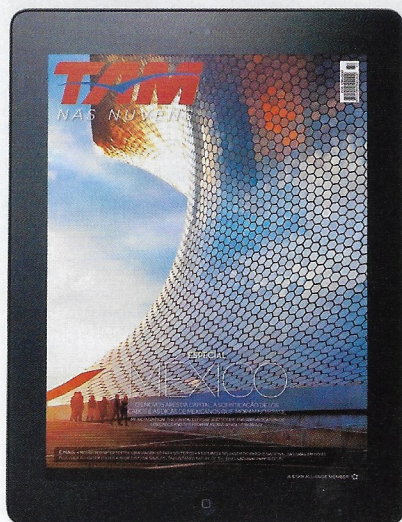
TAM NAS NUUVENS FOR IPAD

Sempre ligada ao que há de mais moderno em conteúdo e tecnologia, a revista de bordo TAM Nas Nuvens agora tem versão para iPad. Para fazer o download, basta obter o aplicativo na App Store e baixar gratuitamente as edições disponíveis na biblioteca. A navegação é simples, com menu de fácil acesso e a possibilidade de aumentar ou diminuir o zoom na ponta dos dedos. Os leitores poderão conhecer o exemplar do mês mesmo que não estejam em um voo, e também terão a oportunidade de ler edições antigas. Atualmente, estão disponíveis as revistas a partir do mês de aniversário de 35 anos da TAM (julho/2011).

A versão digital tem conteúdos exclusivos, diferentes da impressa, e o usuário pode experimentar novas formas de interação, como exibição de vídeos e galerias de fotos. "Queremos abrir o acesso ao rico conteúdo da nossa revista a todos os usuários do tablet", afirma Manoela Amaro, Diretora de Marketing da TAM.

Always in touch with the most modern in content and technology, now the in-flight magazine TAM Nas Nuvens has a version for iPads. To download it, all you need is to get the application at the App Store and download issues available in the library for free. Navigation is simple, with an easy access menu and the possibility of zooming in and out with the touch of your fingers. Readers can take a look at the current issue even if they're not flying, and they'll also have the opportunity to read older issues. Currently, issues are available from the month of TAM's 35th anniversary (July/2011) on.

The digital version has exclusive content, different from the print version, and users can try new interactive options, like videos and photo galleries. "We want to open up the rich content of our magazine to all tablet users," states Manoela Amaro, Director of Marketing for TAM Airlines.



TAM TIPS

Para montar o roteiro ideal, todos os conselhos são importantes. No site TAM Tips (tamtips.com.br), dicas e fotos de viagens do conteúdo da revista TAM Nas Nuvens e contribuições de usuários são marcadas em um mapa interativo. Para ajudar no planejamento do itinerário é possível entrar no Facebook pelo TAM Tips e compartilhar o conteúdo no mural de amigos a fim de conhecer outras opiniões sobre o destino de interesse. O site exibe, ainda, ofertas para compra de passagens ou resgate com pontos Multiplus no Programa Tam Fidelidade.

When assembling the ideal itinerary, all kinds of advice are important. At the TAM Tips website (tamtips.com.br), travel advice and photos from the content of the magazine TAM Nas Nuvens and contributions from users are included in an interactive map. To help plan your itinerary, you can visit TAM Tips on Facebook and share the content on the walls of friends in order to learn others' opinions on destinations of interest. The site also displays offers on ticket purchases or exchanges for Multiplus points in TAM Fidelidade.





CHECK-IN

CHECK-IN

Hoje os clientes TAM contam com quatro opções do serviço que agiliza o check-in e evita filas:

Web: Pela internet, é possível escolher o assento, adicionar o programa de fidelização no qual deseja pontuar e imprimir o cartão de embarque em um período de 72 horas a 90 minutos antes do voo.

Mobile: Na tela do seu celular com acesso à internet, o cartão de embarque é enviado por e-mail ou SMS e apresentado a um funcionário TAM.

Totem: O cliente emite seu bilhete sem precisar entrar na fila utilizando os totens próximos aos balcões da TAM nos aeroportos.

Tablet: No ônibus entre Congonhas e Guarulhos e nos aeroportos em São Paulo, atendentes auxiliam na realização do check-in pelo inovador sistema de tablets. O passageiro com o cartão tem fila específica para despachar as malas. Para disponibilidade e mais informações, consulte o site da TAM (www.tam.com.br).

Currently TAM customers count on four service options that facilitate check-ins and avoid lines:

Web: Via the internet, you can select your seat, join the fidelity program of your choice and print your boarding pass in the period of between 72 hours and 90 minutes before your flight.

Mobile: On the screen of your cell phone with access to the internet, the boarding pass is sent by e-mail or text message and presented to a TAM employee.

Totem: Customers issue their ticket without having to wait in line, utilizing the totens near the TAM counter at airports.

Tablet: On the bus between Congonhas and Guarulhos and at the São Paulo airports, attendants assist check-ins via the innovative tablet system. Passengers with cards go to a specific line to check their bags.

To check availability and other information, visit TAM's website (www.tam.com.br).



SMARTPHONE A BORDO

SMARTPHONE ON BOARD

O serviço do sistema OnAir permite ao passageiro fazer e receber chamadas telefônicas, acessar a internet pelo smartphone e trocar mensagens SMS. Seguindo a tendência de conectividade a bordo, a tecnologia estará em 31 aeronaves que operam rotas domésticas até o final do primeiro trimestre de 2012.

The OnAir system allows passengers to make and receive phone calls, access the internet via smartphone and exchange text messages. Following the trend of in-flight connectedness, the technology will be present on 31 aircraft that operate domestic routes by the end of the first trimester of 2012.



APLICATIVOS PARA IPHONE E IPAD

APPLICATIONS FOR IPHONES AND IPADS

Ofertas TAM: Alerta usuários sobre promoções nos trechos nacionais e internacionais preferidos, além de trazer opções de pacotes da TAM Viagens e passagens com pontos Multiplus do Programa TAM Fidelidade.

StarAlliance FareFinder: Busca com praticidade voos operados pelas companhias associadas à Star Alliance, atendendo a exigências de datas fixas ou flexíveis, classe, preço e escala.

Ofertas TAM: Alerts users about promotions on their preferred domestic and international routes, in addition to offering options for TAM Viagens packages and tickets with Multiplus points in the TAM Fidelidade Program.

StarAlliance FareFinder: A practical way to search for flights run by airlines that are members of the Star Alliance, attending to requirements for defined or flexible dates, class, price and stopovers.

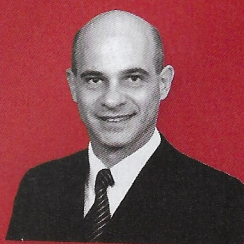


INTERNET



Assista ao conteúdo da TV TAM Nas Nuvens e às nossas campanhas no YouTube / Watch content from TV TAM Nas Nuvens and our campaigns on YouTube youtube.com/tam Siga-nos no Twitter para saber notícias da TAM, conhecer promoções e também para esclarecer suas dúvidas / Follow us on Twitter to get news from TAM, find out about promotions and get answers for your questions twitter.com/tamairlines

Dê um "curtir" no nosso perfil no Facebook e fique por dentro de nossos serviços e destinos / "Like" our profile on Facebook and get the low-down on our services and destinations facebook.com/tamairlines



SAÚDE

HEALTH

DICAS BASEADAS NA MEDICINA DO VIAJANTE PARA DEIXAR SEU **VOO MAIS AGRADÁVEL E SEGURO**
TRAVEL MEDICINE TIPS TO MAKE YOUR FLIGHT **MORE ENJOYABLE AND SAFER**

POR/BY DR. MARCO CANTERO

RECOMENDAÇÕES SAUDÁVEIS PARA UMA VIAGEM MAIS SEGURA E CONFORTÁVEL

HEALTHY SUGGESTIONS FOR A SAFER, MORE COMFORTABLE TRIP



Caso tenha desconforto auditivo, tampe o nariz, feche a boca e engula saliva, suavemente, de duas a três vezes.
/ In case you have ear discomfort, block your nose, close your mouth and gently swallow saliva, two or three times.

Informações baseadas na Medicina Aeroespacial e do Viajante / Information based on Aerospace and Travel Medicine

Dr. Marco Cantero é médico do trabalho e aeroespacial, além de Gerente de Saúde, Segurança do Trabalho e Meio Ambiente da TAM / Dr. Marco Cantero is a labor and aerospace physician, as well as TAM's Manager of Health, Work and Environmental Safety

SUGESTÕES:

RECOMMENDATIONS:

1. Beba líquidos antes e durante o voo, em especial água.
 2. Se tomar bebida alcoólica, limite o uso à metade do que habitualmente beberia em terra sem se sentir mal.
 3. Tome pouca bebida gasosa antes e durante o voo.
 4. Para minimizar os efeitos do jet lag, atualize seu relógio com o horário do destino e assuma os hábitos locais; caso for ficar poucos dias no novo fuso horário, mantenha o relógio e os hábitos da origem.
 5. Tome a vacina indicada para seu destino.
 6. Leve roupas adequadas para a temperatura do local.
 7. Certifique-se sobre os hábitos alimentares do destino.
 8. Evite usar sedativos durante o voo.
 9. Passageiros que gostam de mergulhar devem voar somente de 12 a 24 horas depois de imersões longas ou de moderada profundidade.
 10. Se você tiver alguma doença que o faça necessitar de oxigênio ou maca a bordo, peça para seu médico preencher o Medif, formulário de padrão internacional, disponível no site da TAM.
 11. Quando tiver enjoo, mantenha o pescoço e a cabeça sempre apoiados e os olhos fechados, ou então mire um ponto fixo no horizonte.
1. Ingest liquids before and during the flight, particularly water.
 2. If drinking alcohol, limit the intake to half of the usual amount you drink on land without feeling bad.
 3. Restrict the intake of carbonated beverages before and during the flight.
 4. To diminish the effects of jet lag, set your watch to the destination time and follow the local habits; in case you are staying just a few days in a new time zone, keep your watch as it is and maintain the habits of your original location.
 5. Take the vaccines indicated for your destination.
 6. Take adequate clothing for the local temperature.
 7. Check the food habits in your destination.
 8. Avoid using tranquilizers during the flight.
 9. Passengers who enjoy diving, after long or moderate depth immersions, must only fly 12 to 24 hours later.
 10. If you have any disease that needs oxygen or a stretcher aboard, have your physician fill in the Medif, a standard international form available at TAM's website.
 11. When experiencing motion sickness, keep your neck and head always supported, eyes closed or stare at a fixed spot on the horizon.

EXERCITE-SE DURANTE O VOO

EXERCISE DURING THE FLIGHT

PARA AS COSTAS / BACK

Nos voos mais longos, levante-se quando possível e estique-se, sempre obedecendo ao aviso de atar o cinto.
On long flights, get up whenever possible and stretch your body. But always obey the sign to fasten your seatbelt.

PARA AS PERNAS / LEGS

Faça com frequência movimentos circulares com os pés e tornozelos.
Move your feet and ankles frequently, with simple circular movements.

PARA O PESCOÇO / NECK

Movimente o pescoço e mantenha a coluna ereta, fazendo suas costas tocarem todo o encosto do assento. Seu quadril deve estar o mais próximo possível do encosto.
Move your neck also, and keep your spinal column as erect as possible, so that your back touches the entire backseat. Your hips should also remain as close as possible to the backseat.



PARCERIAS PARTNERS

Conheça as vantagens de quem viaja com o cartão TAM ITAUCARD PLATINUM
Learn about the advantages of traveling with the TAM ITAUCARD PLATINUM card

TAM ITAUCARD PLATINUM:

Cada US\$ 1 gasto equivale a 1,5 ponto Multiplus no Programa TAM Fidelidade. Bonificação inicial de 5.000 pontos. Embarque e check-in preferenciais, além de acesso às salas VIP domésticas da TAM. Benefícios exclusivos: duas primeiras diárias grátis no estacionamento Airport Park Cumbica e 20% de desconto nas demais; valet grátis e 50% de desconto na primeira hora do estacionamento do aeroporto de Congonhas SAOPARKING; embalagem de uma mala grátis na TrueStar SecureBag.

Confira mais informações no site itaucard.com.br/tamplatinum ou pelos telefones (11) 3003-4841 (nas capitais) ou 0800 724-4841 (demais localidades).

TAM ITAUCARD PLATINUM:

Earn 1.5 Multiplus points in the TAM Fidelidade Program for every dollar spent. Initial bonus of 5000 points. Preferential check-in and departure services, as well as access to TAM's domestic VIP lounges. Exclusive benefits: first two days free parking at Airport Park Cumbica and a 20% discount on every additional day; free valet parking and 50% discount on the first hour of airport parking at Congonhas's SAOPARKING; free wrapping for one piece of luggage from TrueStar SecureBag.

Learn more online at itaucard.com.br/tamplatinum or by calling (11) 3003-4841 (capital cities) or 0800 724-4841 (all other locations).

Oferta do cartão sujeita a análise e aprovação de crédito. A bonificação inicial será creditada em até 30 dias após o pagamento da terceira parcela da anuidade. O acesso às Salas VIP TAM ocorrerá mediante a apresentação do boarding pass TAM ou Star Alliance com a data da viagem. Multiplus Fidelidade é a rede de programas de fidelização que amplia sua premiação. Para saber mais, acesse multiplusfidelidade.com.br. Ofertas restritas a uma utilização por dia. Para aproveitar as promoções é necessário que o pagamento seja realizado com o cartão TAM Itaucard Platinum. Consulte a data de validade, as condições, as restrições e os estabelecimentos participantes no site itaucard.com.br/tamplatinum e na sua Central de Atendimento. Offer is subject to evaluation and credit approval. Initial bonus to be credited up to 30 days after receiving payment of the third installment of the annuity. Access to TAM's VIP lounges will be immediately available upon presentation of your TAM or Star Alliance boarding pass with current travel date. Multiplus Fidelidade is a network of customer loyalty programs that maximizes your rewards. To learn more, visit multiplusfidelidade.com.br. Offers restricted to the use of one per day. To take advantage of promotions, payments must be made with your TAM Itaucard Platinum credit card. Check dates of validity, conditions, restrictions and participating establishments online at itaucard.com.br/tamplatinum and with the Customer Service Center.

TAM FIDELIDADE TAM FIDELIDADE PROGRAM

Algumas pessoas estão sempre viajando. Olhando para elas, 16 anos atrás, criamos o TAM Fidelidade. Isso porque acreditamos que, quando alguém escolhe a nossa companhia, merece toda a nossa atenção e reconhecimento. E essa é nossa forma de mostrar fidelidade a você. Ao contrário dos outros programas, o nosso é mais simples e fácil: simples porque nele você acumula pontos e não milhas, o que significa menos contas e mais viagens, e fácil porque não há restrições de assentos na América do Sul. Ou seja, com 20.000 pontos você já ganha um trecho para qualquer lugar na América do Sul e pode viajar até mesmo em feriados. Além disso, você pode contar com todos os nossos destinos internacionais e de nossos parceiros para acumular e resgatar seus pontos.

- Você acumula pontos em vez de milhas; são menos contas e mais viagens.
- Voar sem limitação de assentos, destinos e datas em voos TAM dentro da América do Sul. É só realizar sua reserva e emitir seu bilhete-prêmio. Pode ser feriado, fim de semana, alta temporada, não importa. Se você tem 20.000 pontos acumulados, já pode viajar.
- Viaja para o mundo inteiro acumulando pontos ou resgatando passagens-prêmio para todos os nossos destinos nacionais e internacionais e também das companhias aéreas parceiras.
- E quem tem um TAM Itaucard vai ainda mais longe. Afinal, só ele transforma automaticamente suas compras em pontos no Programa TAM Fidelidade e ainda parcela suas passagens* em 10 vezes sem juros.
- Acumula pontos e pode resgatar produtos e serviços em toda a Rede Multiplus Fidelidade, como passagens aéreas e roteiros TAM Viagens, ou transferi-los para outros programas da rede.
- Quanto mais você voa conosco e com as companhias aéreas parceiras, mais é beneficiado, e pode ser promovido às categorias Azul, Vermelha e Black.

Some people are always traveling. With them in mind, we created TAM Fidelidade 16 years ago, because we believe that when someone chooses our company, they deserve all of our recognition and attention. And this is our way of showing our loyalty to you. Unlike other programs, ours is simpler and easier: simpler because with us you accrue points not miles, which means fewer calculations and more trips, and easy because there are no seat restrictions in South America. For example, with just 20,000 points you can get a flight to anywhere in South America, even on holidays. In addition, you can count on all of our international destinations and our partners to accrue and spend your points.

- You accrue points instead of miles; it means fewer calculations and more trips.
- Fly without seat, destination or date limitations on TAM flights in South America. All you need to do is make your reservation and print your redeemed ticket. It can be a holiday, a weekend, high tourist season, it doesn't matter. If you have 20,000 points you can travel.
- Travel the world accumulating points and earning award tickets for all of our domestic and international destinations as well as award tickets with our partner airlines.
- Those who have a TAM Itaucard can go even further. Only TAM Itaucard automatically converts your purchases into points in the TAM Fidelidade Program, while still being able to pay for your tickets* in 10 installments without interest.
- You accumulate points and can trade them for products and services, such as airline tickets and TAM Viagens travel and hotel packages, from the entire Multiplus Fidelidade Network or transfer points to other network programs.
- The more you fly with us and our partner airlines, the more you benefit, and you could be upgraded to Azul, Vermelha and Black categories.

PARTICIPE / BECOME A MEMBER

Acesse nosso site (tamfidelidade.com.br) ou preencha o formulário de inscrição em nossas lojas e aeronaves e o entregue a um de nossos atendentes ou tripulantes. *Passagens em 10 vezes sem juros apenas para parcelas com valor mínimo de R\$ 45,00. Oferta válida por tempo indeterminado, exclusiva para voos regulares operados por aeronaves da TAM (JJ ou PZ). / Visit our website (tamfidelidade.com.br) or fill out a form at our offices or on our flights and hand it in to one of our attendants or crew. *Tickets in 10 installments with no added interest only for monthly installments of no less than R\$ 45.00. Offer valid for an undetermined period of time, exclusive for regular flights and aircraft operated by TAM (JJ or PZ).



TAM
FIDELIDADE



A TAM Cargo, especializada no transporte aéreo de cargas e encomendas em geral, oferece serviços para solucionar todos os tipos de urgência com eficiência, praticidade e pontualidade. Possui sistema de rastreamento de encomendas 24 horas pelo site ou pelo call center. Atende mais de 4 mil cidades no território nacional, além de outras no exterior, e opera mais de 800 voos diários.

TAM Cargo is a special air cargo service created to solve urgent delivery problems with efficiency in a practical and punctual manner. Its online shipment tracking system allows for 24-hour real-time checking through its website or call center. Over 4000 cities are covered in Brazil, besides cities outside the country, in more than 800 flights each day.

TAM CARGO PRÓXIMO VOO**

O melhor, mais rápido e confiável do mercado para o transporte de sua encomenda, e serviço porta a porta sem custo adicional*. *Realizamos o serviço fora do horário comercial com pagamento de taxa adicional.

TAM CARGO PRÓXIMO DIA**

Garantimos a entrega no horário comercial do próximo dia útil ao envio com a comodidade do serviço porta a porta sem custo adicional.

TAM CARGO PRÉ-PAGO**

Agora você pode mandar sua encomenda para vários lugares do Brasil por um valor fixo de R\$ 22,90, independentemente de peso (desde que as mercadorias estejam alojadas com segurança dentro da embalagem). A coleta é feita na sua casa, no escritório ou endereço desejado. O prazo do serviço é de 48h úteis após a emissão do pedido.

TAM CARGO CONVENCIONAL**

Para você que não tem pressa e quer as melhores tarifas, este serviço é ideal para entregas com prazos mais flexíveis. Oferecemos coleta e entrega (porta a porta) opcional de segunda a sexta-feira, em horário comercial**. **Coleta/entrega restritas para determinados tipos de carga. Consulte nosso call center.

TAM CARGO INTERNACIONAL

Desenvolvido para atender às demandas de importação e exportação na modalidade aeroporto-aeroporto. Por meio deste serviço, oferecemos às empresas condições seguras e eficazes para a entrada e saída de cargas nos principais aeroportos dos EUA, Europa, Extremo Oriente, Oriente Médio e Mercosul.

TAM CARGO NEXT FLIGHT**

The best, quickest and most reliable service in the market for transporting your package, with door-to-door service at no extra charges*. *We undertake off-commercial-hours services for an additional charge.

TAM CARGO OVERNIGHT**

We guarantee delivery during commercial hours on the next working day after shipment, with door-to-door service, at no extra charges.

TAM CARGO PRE-PAID***

Now you can send your order to various places in Brazil for a fixed price of R\$ 22.90, independent of weight (as long as the goods are safely placed inside the packaging). Picked up from your house, office or preferred address within 48 work hours after the order is placed.

TAM CARGO STANDARD**

For those who are not concerned about speed and want the best rates, this is the ideal service for delivery with a more flexible timeframe. For this service we offer collection and delivery (door-to-door) optional from Monday to Friday, during commercial hours**. **Collection/delivery restricted to certain types of cargo. Consult our call center.

TAM CARGO INTERNATIONAL

Developed to meet the import and export demands of airport-to-airport services. We offer companies safe and efficient conditions for arrival and departure of cargo in the main airports of the USA, Europe, Far East, Middle East and Mercosul.

MAIS INFORMAÇÕES / MORE INFO

Brasil / Brazil: 0300-115-9999; EUA / USA: 1-877-tam xport (1-877-826-9767). Fora da área de cobertura dos EUA/Outside USA: 305-876-9622; 305-876-9066; 305-876-9475; 305-876-9379; tamcargo.com.br

*As ligações serão tarifadas ao custo de uma ligação local mais impostos. **Serviços disponíveis dentro do Brasil. Consulte as restrições de carga para envio.

*** Coleta e entrega feitas de segunda a sexta-feira, das 8h às 18h, exceto feriado nacional.

*Calls will be charged at the cost of local calls, plus taxes. **Service available within the Brazilian territory. Please consult regulation for cargo shipment

*** Delivery and collection from Monday to Friday, from 8 a.m. to 6 p.m., except on national holidays.



Rotas domésticas TAM
TAM's domestic routes

Os pontos em azul simbolizam os destinos oferecidos por voos operados pelas companhias parceiras
The blue points represent the destinations offered by airline partners

Voos sujeitos a alterações sem aviso prévio
Flight subject to change without previous notice

ALIANÇAS REGIONAIS / REGIONAL ALLIANCES

TRIP
Linha Aérea

NHT
Linha Aérea

PANTANAL

ROTAS DOMÉSTICAS

DOMESTIC ROUTES

OFERECEMOS MAIS DE 200 VOOS
OPERADOS POR NOSSAS PARCEIRAS
REGIONAIS, ATINGINDO DESTINOS EM
TODAS AS REGIÕES DO BRASIL
WE OFFER OVER 200 FLIGHTS
OPERATED BY OUR REGIONAL
PARTNERS, WITH DESTINATIONS IN ALL
REGIONS OF BRAZIL



ALIANÇAS INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL ALLIANCES

ANA

British Midland
International bmi

AIR CHINA
中国国际航空公司

Spanair

DB

pluna

U.S. AIRWAYS

TAP
TAP PORTUGAL

Continental
Airlines

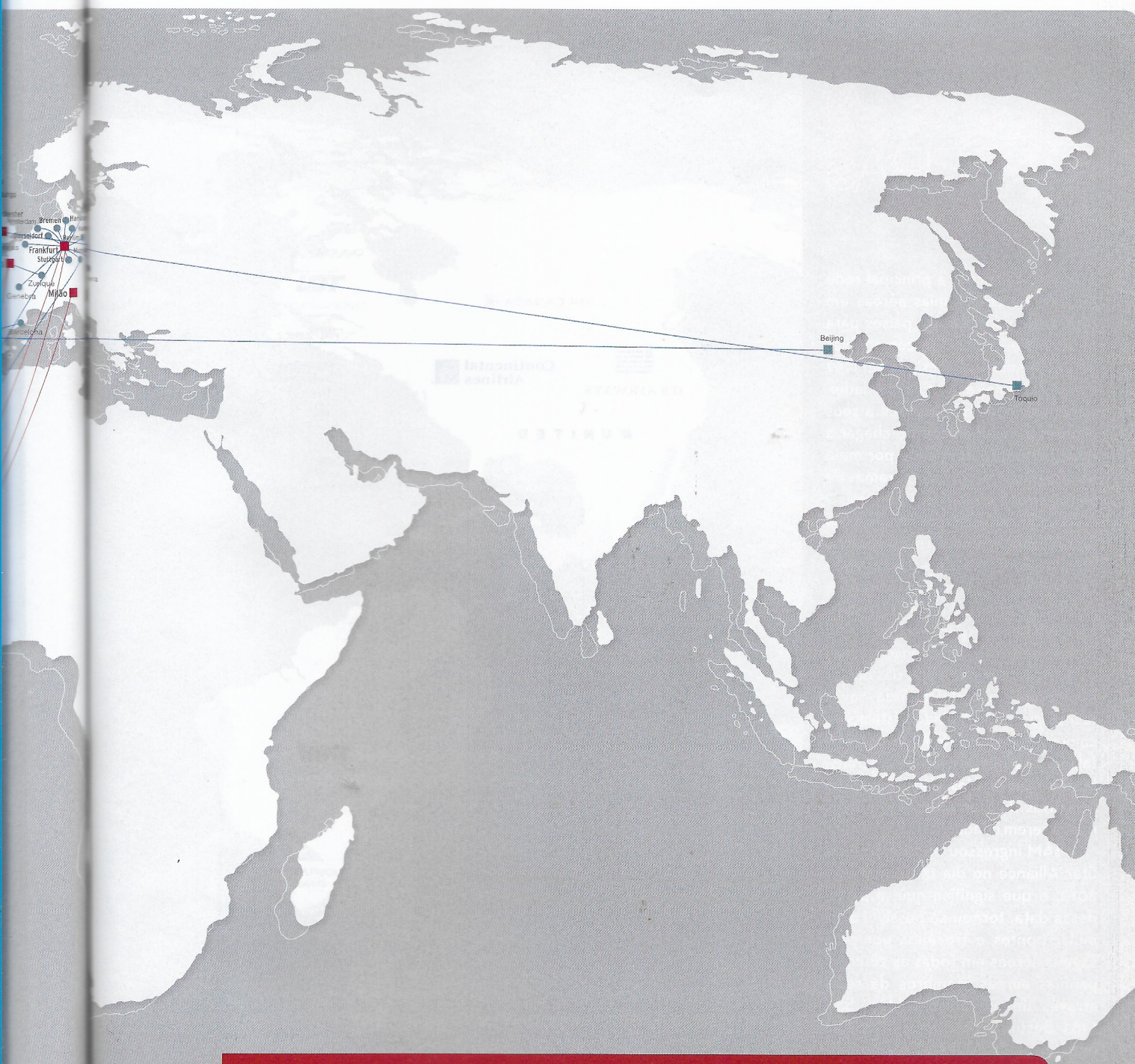
AIR CANADA

SWISS
Swiss International Air Lines

Lufthansa

LAN

UNITED



ROTAS INTERNACIONAIS TAM E CODE-SHARE

TAM INTERNATIONAL ROUTES AND CODE-SHARE

VISANDO OFERECER NOVAS OPÇÕES DE VOOS, TEMOS DIVERSAS ALIANÇAS INTERNACIONAIS. POR MEIO DESSES ACORDOS, CLIENTES TAM PODEM VIAJAR PARA MAIS DE 130 DESTINOS. CONFIRA AS EMPRESAS PARCEIRAS

TO OFFER NEW FLIGHT OPTIONS, WE HAVE SEVERAL INTERNATIONAL ALLIANCES. THROUGH THESE AGREEMENTS, TAM CLIENTS CAN TRAVEL TO OVER 130 DESTINATIONS. CHECK OUT OUR PARTNER AIRLINES



STAR ALLIANCE E AS COMPANHIAS AÉREAS PARCEIRAS

STAR ALLIANCE AND PARTNER AIRLINES

A Star Alliance é a principal rede mundial de companhias aéreas em termos de voos diários, países para onde voa e número de companhias aéreas membros. Foi criada em 1997 como a primeira aliança verdadeiramente global, que oferece a seus clientes a possibilidade de chegar a qualquer ponto do mundo por meio da integração entre os programas de passageiros frequentes e lounges.

As companhias aéreas membros da Star Alliance voam para mais destinos do que a concorrência — e isso significa viagens mais fáceis e ligações mais rápidas. O principal objetivo sempre foi melhorar a experiência de viajar. Desse modo, as companhias aliadas estão mais próximas umas das outras nos aeroportos, introduzindo novas tecnologias, construindo instalações comuns, coordenando horários e instalando equipes de ligação para transbordos mais rápidos. Há várias outras iniciativas da Star Alliance e muitas mais a serem criadas.

A TAM ingressou oficialmente na Star Alliance no dia 13 de maio de 2010, o que significa que, a partir dessa data, tornou-se possível acumular pontos e trocá-los por passagens aéreas em todas as 28 companhias aéreas membros da rede através de um único cartão. São 1.185 destinos para você escolher entre os mais de 175 países atendidos pela aliança.

Se você é cliente TAM Fidelidade Azul, terá direito aos benefícios da categoria Silver, e os clientes Vermelho ou Black estão inseridos na categoria Gold. Para saber mais sobre a rede da Star Alliance e outros benefícios, acesse staralliance.com. Você conquistou isso.

A STAR ALLIANCE MEMBER 



ALIANÇAS FORA DA STAR ALLIANCE / ALLIANCES OUT OF STAR ALLIANCE

LAN 

TRIP 

NTT 

*O acordo com a LAN é restrito a voos dentro da América do Sul.
*Agreement with LAN is restricted to flights within South America.



Star Alliance is the main worldwide network of airlines in terms of daily flights, countries served and amount of member airlines. It was created in 1997 as the first truly global alliance which offers its customers the possibility of traveling to any spot on earth thanks to the integration of frequent flyer programs and lounges.

Star Alliance's member airlines fly to more destinations than the competition — and this means easier travels and quicker connections. The main objective has always been to improve the travel experience. In this way, the partnered airlines are closer to one another in the airports; they are introducing new technologies, constructing common facilities, coordinating flight times and creating connection teams for faster transfers. There are various other Star Alliance initiatives and many more to come.

TAM officially became a part of Star Alliance on May 13th, 2010, which means that, from that date on, it became possible to accumulate points and trade them for plane tickets with all the 28 airlines which are members of the network using a single membership card. You can choose from 1185 destinations in the more than 175 countries served by the alliance.

If you're a TAM Fidelidade Azul customer, you have the right to category Silver benefits, and Vermelho and Black customers are a part of the Gold category. To learn more about the Star Alliance network and other benefits, visit staralliance.com. You've earned it.



AVIÕES planes	AERONAVES aircraft	PASSAGEIROS passengers	PESO MÁX. DECOLAGEM maximum take-off weight	PESO MÁX. POUSO maximum landing weight
1. Airbus A319	30	144	64 t	61 t
2. Airbus A320	89	174	70 t	64,5 t
3. Airbus A321	09	220	89 t	77,8 t
4. Boeing 767	03	205	186 t	145 t
5. Airbus A330	20	221	230 t	180 t
6. Boeing 777	04	362	347,8 t	251,2 t

FROTA OPERACIONAL

OPERATIONAL FLEET

A TAM ORGULHA-SE DE TER UMA DAS FROTAS DE AVIÕES COMERCIAIS MAIS MODERNAS DO MUNDO,
CAPAZ DE OFERECER MAIS CONFORTO E SEGURANÇA A TODOS OS PASSAGEIROS

TAM IS PROUD TO OPERATE ONE OF THE MOST STATE-OF-THE-ART FLEETS IN THE WORLD,
PROVIDING THE HIGHEST LEVEL OF COMFORT AND SAFETY FOR ALL PASSENGERS



TETO OPERACIONAL

operational ceiling

39 000 ft

39 000 ft

39 800 ft

43 100 ft

41 000 ft

43 100 ft

VELOCIDADE DE CRUZEIRO

cruise speed

850 km/h

850 km/h

850 km/h

870 km/h

870 km/h

896 km/h

MOTORES

engines

AE V2524-A5 - 24 000 lb

IAE V2500-A1 - 25 000 lb; IAE V2527-A5 - 27 000 lb; GE CFM56-5B4 - 27 000 lb

IAE V2533-A5 - 33 000 lb

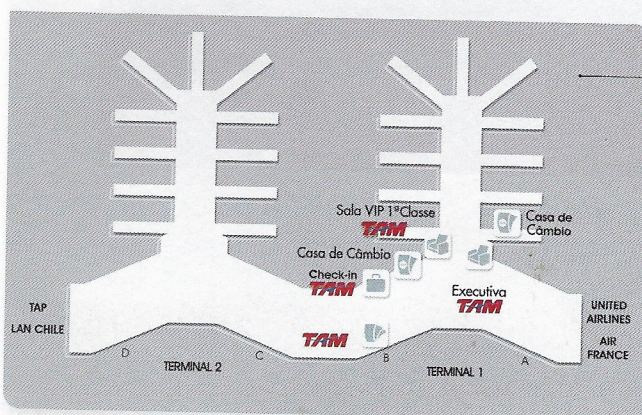
GE CF6-80C2B6F - 61 000 lb

PW 4168A - 68 000 lb; GE CF6-80 E1A3 - 70 000 lb

GE90-115B - 115 000 lb

MAPAS DOS AEROPORTOS NACIONAIS

DOMESTIC AIRPORTS MAPS



SÃO PAULO, AEROPORTO INTERNACIONAL DE GUARULHOS (GRU)

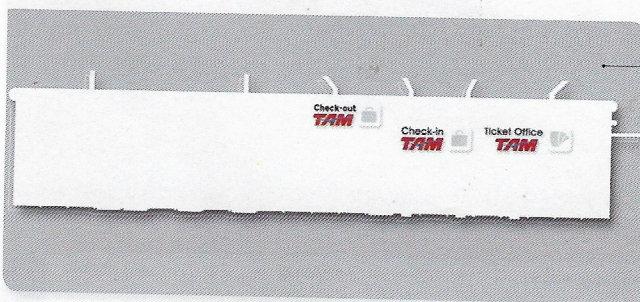
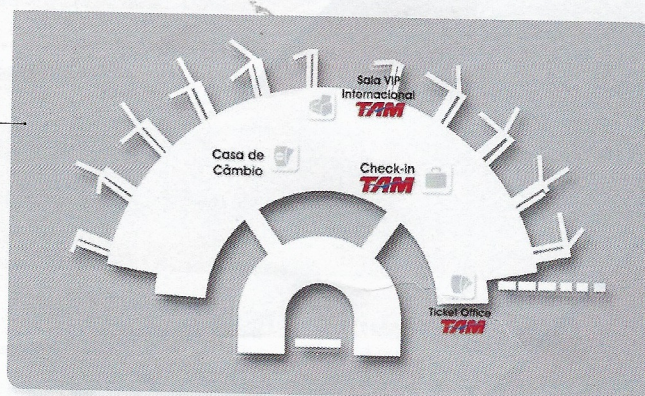
DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 27 quilômetros / Tempo: 1h30. O ônibus Airport Bus Service leva a locais como a Avenida Paulista por cerca de 30 reais. Há também um ônibus de linha (257) da mesma companhia que vai até a estação de metrô Tatuapé e cobra 4 reais. O táxi sai em torno de 100 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 17 miles / Time: 1:30 hour. The Airport Bus Service runs to such locales as Avenida Paulista for around 30 reais. There is also another bus line (257) from the same company that runs to the Tatuapé subway station and costs 4 reais. Taxis charge around 100 reais.

RIO DE JANEIRO, GALEÃO (GIG)

DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 20 quilômetros / Tempo: 1 hora. A linha Alvorada dos ônibus da companhia Real (mais conhecidos como Frescão) leva a diversos pontos da cidade, como Centro, Zona Sul e Barra da Tijuca, por 9 reais. O táxi sai por 75 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 12 miles / Time: 1 hour. The Alvorada bus line from the company Real (better known as the Frescão) runs to a variety of locales in the city, including the City Center, the South Zone and Barra da Tijuca, for 9 reais. Taxis cost around 75 reais.



BELÉM, VAL DE CANS (BEL)

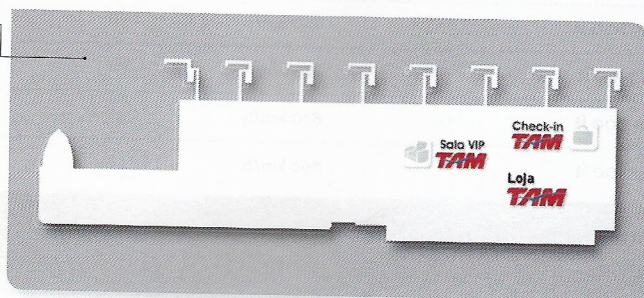
DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 12 quilômetros / Tempo: 30 minutos. O ônibus Bus Vip, com ar-condicionado, custa 3 reais e faz o trajeto até o centro da cidade, passando a cada 20 minutos. O táxi custa em torno de 30 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 7 miles / Time: 30 minutes. The Bus Vip, with air-conditioning, costs 3 reais, runs to downtown and leaves every 20 minutes. Taxis charge around 30 reais.

RIO DE JANEIRO, SANTOS DUMONT (SDU)

DO AEROPORTO À ZONA SUL • Distância: 12 quilômetros / Tempo: 20 minutos. A linha Alvorada dos ônibus da companhia Real (mais conhecidos como Frescão) liga o aeroporto a vários pontos da cidade, como Zona Sul e Barra da Tijuca, por 9 reais. O custo médio do táxi é de 60 reais.

FROM THE AIRPORT TO THE SOUTH ZONE • Distance: 7 miles / Time: 20 minutes. The Alvorada bus line from the company Real (better known as the Frescão) runs to a variety of locales in the city, including the South Zone and Barra da Tijuca, for 9 reais. Taxis charge around 60 reais.





CURITIBA, AFONSO PENA (CWB)

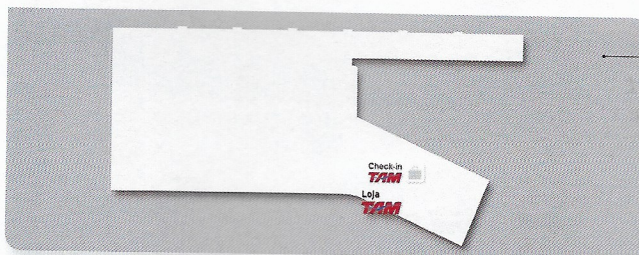
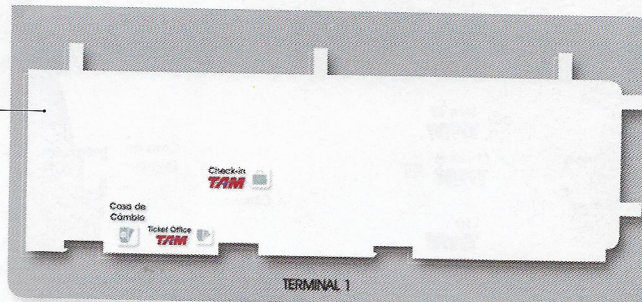
DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 17 quilômetros / Tempo: 35 minutos. O ônibus de linha é conhecido como Ligeirinho e sua tarifa é de 2,50 reais. A opção de ônibus executivo da Viação São José, que passa a cada 20 minutos, custa 8 reais. O táxi cobra aproximadamente 60 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 10 miles / Time: 35 minutes. The city bus is known as Ligeirinho and its fare is 2.50 reais. An executive bus option from Viação São José leaves every 20 minutes and costs 8 reais. Taxis charge around 60 reais.

PORTO ALEGRE, SALGADO FILHO (POA)

DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 10 quilômetros / Tempo: 25 minutos. O metrô Trensurb, por 1,70 real, é a melhor opção. Uma van da Infraero leva à estação Aeroporto. A corrida de táxi sai por 35 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 11 miles / Time: 25 minutes. The Trensurb subway, for 1.70 real, is the best option. An Infraero van runs to the Aeroporto subway station. A taxi ride costs 35 reais.



CAMPINAS, VIRACOPOS (VCP)

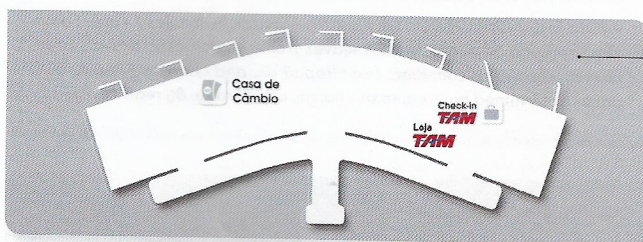
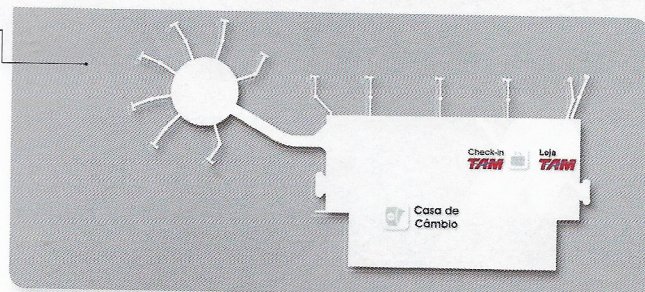
DO AEROPORTO A SÃO PAULO • Distância: 100 quilômetros / Tempo: 1h45. O transporte pode ser feito pela viação Bonavita para a Rodoviária do Tietê, em São Paulo, por 24 reais. O táxi tem preço fixo de 290 reais.

FROM THE AIRPORT TO SÃO PAULO • Distance: 62 miles / Time: 1:45 hour. Transportation via Viação Bonavita to the Tietê Bus Terminal, in São Paulo, costs 24 reais. Taxis charge a standard fare of 290 reais.

BRASÍLIA, JUSCELINO KUBITSCHEK (BSB)

DO AEROPORTO AO PLANO PILOTO • Distância: 15 quilômetros / Tempo: 20 minutos. Do piso de desembarque saem ônibus da linha 113 da Viação TCB a cada 20 minutos, com tarifa de 8 reais. O percurso também pode ser feito de táxi por aproximadamente 40 reais.

FROM THE AIRPORT TO THE PILOT PLAN • Distance: 9 miles / Time: 20 minutes. From the arrivals floor, the 113 line bus from Viação TCB leaves every 20 minutes, for a fare of 8 reais. The distance can also be covered by taxi for approximately 40 reais.



BELO HORIZONTE, CONFINS (CNF)

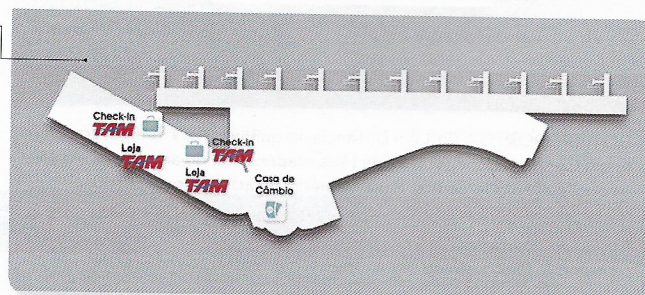
DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 40 quilômetros / Tempo: 1 hora. A cada 30 minutos, ônibus executivos da Viação Unir partem rumo à rodoviária de Belo Horizonte por 8,15 reais. O táxi sai por 95 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 25 miles / Time: 1 hour. Every 30 minutes, executive buses from Viação Unir leave on course for the Belo Horizonte bus station for 8.15 reais. Taxis charge 95 reais.

SÃO PAULO, CONGONHAS (CGH)

DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 10 quilômetros / Tempo: 40 minutos. Há serviços de ônibus de linha por 3 reais, como o Largo São Francisco (5194-10), para a Av. Paulista e Centro, e o Pinheiros (576M-10), para a Av. Brigadeiro Faria Lima. O táxi custa aproximadamente 30 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 6 miles / Time: 40 minutes. There are city buses that charge a fare of 3 reais, like Largo São Francisco (5194-10), which runs to Av. Paulista and the City Center, and Pinheiros (576M-10), which runs to Av. Brigadeiro Faria Lima. Taxis charge around 30 reais.

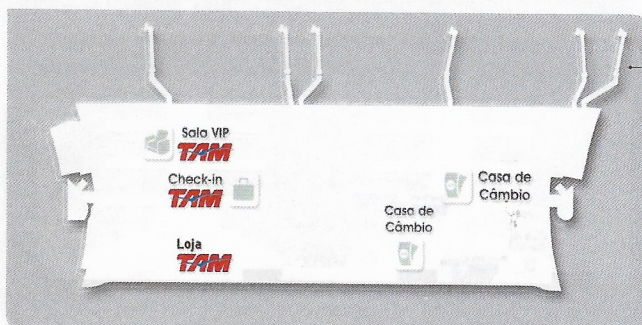
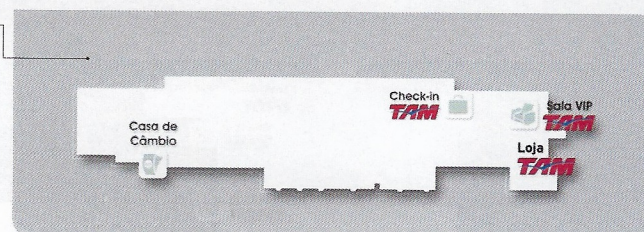


UNIVERSO TAM

FLORIANÓPOLIS, AEROPORTO INTERNACIONAL (FLN)

DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 17 quilômetros / Tempo: 35 minutos. O ônibus de linha Corredor Sudoeste cobra 2,90 reais e vai do Aeroporto ao Terminal Ticen, no Centro. Táxis custam 35 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 10 miles / Time: 35 minutes. The Corredor Sudoeste bus line charges 2.90 reais and runs from the airport to Terminal Ticen, in the City Center. Taxis cost 35 reais.



RECIFE, GUARARAPES - GILBERTO FREYRE (REC)

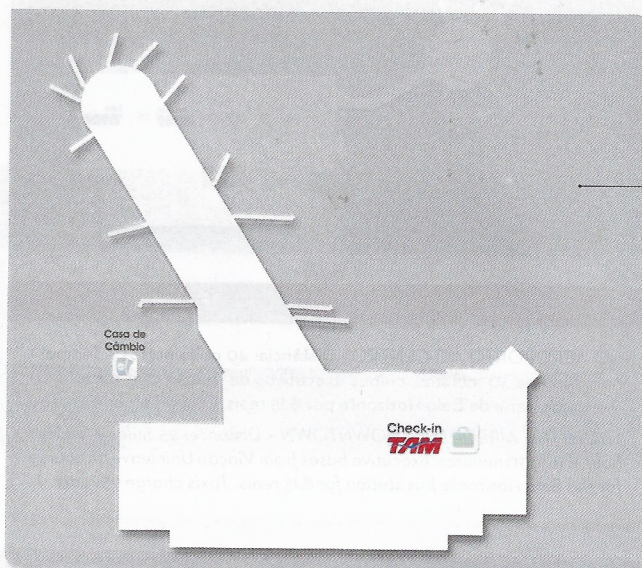
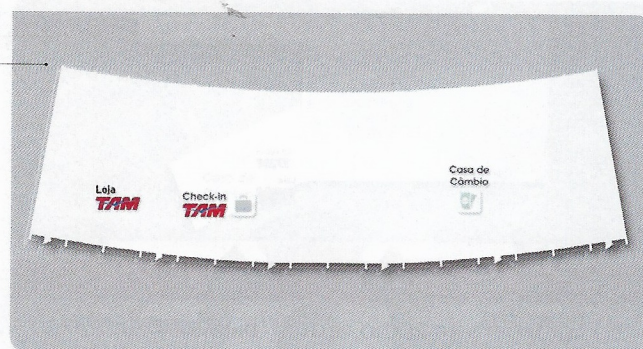
DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 18 quilômetros / Tempo: 35 minutos. A linha 040 (CDU/Boa Viagem/Caxangá) sai de uma praça em frente ao desembarque e passa na orla e no centro da cidade ao preço de 2 reais. Do mesmo local sai o executivo Aeroporto Opcional, com ar-condicionado, por 2,50 reais. A corrida de táxi custa 40 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 11 miles / Time: 35 minutes. Line 040 (CDU/Boa Viagem/Caxangá) leaves from a square in front of the arrival area and runs to the coast and the City Center for a fare of 2 reais. The air-conditioned Aeroporto Opcional coach bus leaves from the same locale for 2.50 reais. Taxis charge 40 reais.

MANAUS, EDUARDO GOMES (MAO)

DO AEROPORTO AO CENTRO • Distância: 15 quilômetros / Tempo: 30 minutos. Micro-ônibus executivos fazem o trajeto até o centro por 3 reais. Mas a melhor opção é o táxi, que tem preço estimado em 50 reais.

FROM THE AIRPORT TO DOWNTOWN • Distance: 9 miles / Time: 30 minutes. Executive mini-buses run to downtown for 3 reais. But taxis are the best option and cost around 50 reais.



SALVADOR, DEP. LUÍS EDUARDO MAGALHÃES (SSA)

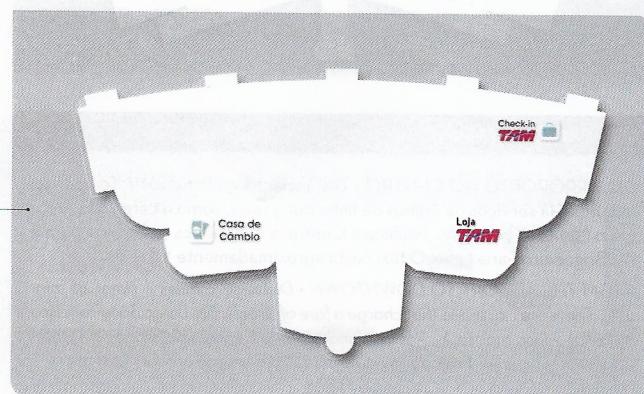
DO AEROPORTO À ORLA • Distância: 31 quilômetros / Tempo: 1 hora. Do desembarque nacional parte o ônibus executivo Praça da Sé, que passa por toda a orla, a partir de Itapuã, e cobra 3 reais. Com preços tabelados por área, os táxis custam, em média, 85 reais.

FROM THE AIRPORT TO THE COAST • Distance: 19 miles / Time: 1 hour. The Praça da Sé executive bus leaves from the domestic arrivals area, passing the entire coastline, from Itapuã on, and charges 3 reais. With prices determined by area, taxis charge, on average, 85 reais.

FORTALEZA, AEROPORTO INTERNACIONAL PINTO MARTINS (FOR)

DO AEROPORTO À ORLA • Distância: 10 quilômetros / Tempo: 20 minutos. A Coopaero, cooperativa de táxis credenciada do aeroporto, é a única opção até a orla/centro. Paga-se média de 40 reais pela corrida.

FROM THE AIRPORT TO THE COAST • Distance: 6 miles / Time: 20 minutes. Coopaero, the airport's authorized taxi cooperative, is the only option for transport to the coast/city center. The average cost is 40 reais for the ride.



TAM AVIAÇÃO EXECUTIVA

TAM EXECUTIVE AVIATION



Com o objetivo de oferecer a solução mais completa em aviação executiva aos nossos clientes, dispomos de serviços de venda e fretamento de aeronaves, além de outros produtos. Representamos há mais de 25 anos a fabricante de aviões Cessna no Brasil e, desde 2004, a Bell, fabricante de helicópteros. Comercializamos um portfólio completo de aeronaves, desde monomotores e turbohélices até helicópteros e jatos Citation. A companhia conta com certificação Wyvern, requisito para o serviço de fretamento exigido pelas maiores empresas do mundo para o transporte de seus executivos.

With the objective of providing our clients with a more complete solution in executive aviation, we are now offering private flight sales and charters, as well as other products.

We have represented Cessna, an aircraft manufacturing company, in Brazil for more than 25 years, and Bell, a helicopter manufacturer, since 2004. We offer a complete portfolio of planes from single-motors and prop-planes to helicopters and Citation jets. TAM Executive Aviation is Wyvern-certified, a requirement for charter companies requested by the world's largest companies when flying their business executives.



Nosso portfólio de produtos e serviços também inclui:

- venda de treinamento em simuladores FlightSafety;
- serviços aéreos – FBO;
- manutenção de aeronaves;
- gerenciamento de aeronaves.

Our portfolio of products and services also includes:

- FlightSafety simulator training sales;
- flight services – FBO;
- aircraft maintenance;
- aircraft management.

CONTATO / CONTACT

Vendas de Aeronaves: (+55 11) 5582-8711; Táxi Aéreo: (+55 11) 4002-7000; Manutenção: (+55 11) 4589-5500; ou acesse: tamaviacaoexecutiva.com.br

TAM AVIAÇÃO
EXECUTIVA



FÁCIL DE VOAR

EASY TO FLY

Imagine um avião leve, que não exija muita experiência para pilotar e ainda seja uma pechincha. Parece impossível hoje, mas foi essa a ideia dos criadores do C3 na década de 1930, quando se iniciou sua produção pela empresa Aeronca. Estruturado com madeira, aço e tecido, ele foi pensado para ser de fácil manuseio e, por consequência, popular. Seu motor tinha potência baixa, de mais ou menos 35 cavalos (a metade da capacidade de um carro médio atual), e uma velocidade de 40 quilômetros por hora era suficiente para fazê-lo decolar. O modelo exposto no Museu TAM chegou à companhia em 1998. Sua restauração foi concluída em 2001, e o deixou também com condições de voo.

Imagine a light plane that doesn't require much experience to pilot and is also priced affordably. It may seem impossible nowadays, but this was the idea that the creators of the C3 had in the 1930s when the company Aeronca began production. With a structure made of wood, steel and fabric, it was conceived to be handled easily and, as a result, popular. Its motor was low-powered, with about 35 horsepower (half the capacity of the average contemporary car), and a speed of 25 miles per hour was enough to make it take off. The model displayed in the TAM Museum was acquired by the airline in 1998 and its restoration process, which also put it in proper flying conditions, was concluded in 2001.

SAIBA +
LEARN MORE

MUSEUTAM.COM.BR



SER TAM ITAUCARD PLATINUM É EMBARCAR COM A CERTEZA DE QUE VOCÊ VAI SER UM DOS PRIMEIROS DA FILA.

TAM ITAUCARD PLATINUM
COM ELE, VOCÊ AINDA ACUMULA 1,5 PONTO
MULTIPLUS A CADA US\$ 1,00 GASTO.



TAM

- CHECK-IN PREFERENCIAL
- SALA VIP DOMÉSTICA
- EMBARQUE PREFERENCIAL



ESTACIONAMENTO DO AEROPORTO DE CONGONHAS SAOPARKING

- VALET GRÁTIS
- 50% DE DESCONTO NA 1ª HORA DO ESTACIONAMENTO



ESTACIONAMENTO AIRPORT PARK CUMBICA

- 2 PRIMEIRAS DIÁRIAS GRÁTIS
- 20% DE DESCONTO NAS DEMAIS
- TRASLADO GRATUITO NA IDA E NA VOLTA DO ESTACIONAMENTO

3003 4841

(capitais e regiões metropolitanas)

0800 724 4841

(demais regiões)

Conheça todos os benefícios do seu cartão:
www.itaucard.com.br/tamplatinum

Contratação do cartão está sujeita a análise e aprovação de crédito. O acesso às Salas VIP deverá ocorrer mediante apresentação do boarding pass TAM ou Star Alliance, com a data do dia da viagem. Ofertas restritas a uma utilização por dia. Para aproveitar as promoções que envolvam descontos é necessário que o pagamento seja realizado com o cartão TAM Itaucard Platinum. O desconto no pagamento das horas utilizadas nos estacionamento não é válido para clientes que utilizam o sistema "Sem Parar". A responsabilidade pelos serviços e produtos aqui divulgados é exclusiva dos estabelecimentos.

Consulte a data de validade, as condições, restrições e estabelecimentos participantes no site www.itaucard.com.br/tamplatinum e na sua central de atendimento.

TAM
FIDELIDADE

Itaucard Itaú